

English (US & UK) to French (France & Canada)	Position: Translator and Proofreader
---	--------------------------------------

PERSONAL INFORMATION			
Gender:		FEMALE	
Surname YOUMBI	Middle Name KAMEGNE	First Name LAETITIA GILDAS	
Nationality: Cameroon			
Town Yaounde	Region Centre	Postal Code (Zip)	Country Cameroon
Email <a href="mailto:kamegne@gmail.com">kamegne@gmail.com</a>	Telephone Number +237675908340/+237698208761	Whatsapp Number +237675908340	
Skype:	laetie-youmb		
LinkedIn:	<a href="https://www.linkedin.com/in/youmbi-laetitia-6750867b">https://www.linkedin.com/in/youmbi-laetitia-6750867b</a>		
Facebook	YoumbiLaetitia		
Proz.com	Proz, <a href="http://www.proz.com/profile/2199019">http://www.proz.com/profile/2199019</a>		

EDUCATION				
From	To	Institution (name, place)	Certificates, Degrees obtained	Main field(s) or Subject(s) of study
2010	2013	Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, Cameroon	M.A. in Translation	Translation Studies
2006	2009	University of Yaounde I, Cameroon	Bachelor's Degree of Arts (BA)	Bilingual Studies (English and French)

LANGUAGES	SPEAK	READ	WRITE
English	*	*	*
*French	*	*	*
* before French means that the French language is my mother tongue			

SPECIALIZATIONS
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Technical (Automotive industry, mechanical engineering, IT, electronics, agroindustry, transport, Operating Manuals, User guides, computer &amp; software)</li> <li>- Business (business contracts, legal and financial documents, insurance documents, presentations, newsletters)</li> <li>- Scientific (medical documents, leaflets, guides, health policies, pharmaceuticals)</li> </ul>

EMPLOYMENT RECORD		
Date	Title of the Position	Institution & Type of works
November 2013 – till date	Senior Freelance Translator	Works with agencies such as, <ul style="list-style-type: none"> <li>- HQ-Translators <a href="http://www.hq-translators.com">http://www.hq-translators.com</a></li> <li>- Translationsdirectory, <a href="http://www.translationdirectory.com/">http://www.translationdirectory.com/</a></li> <li>- Translatorsbase, <a href="https://www.translatorsbase.com">https://www.translatorsbase.com</a></li> <li>- Unbabel, <a href="http://www.unbabel.com">http://www.unbabel.com</a></li> <li>- Integrated Language Solution, <a href="http://www.integratedlanguages.com">http://www.integratedlanguages.com</a></li> <li>- Feenix Language Solution <a href="http://www.feenixlanguage.com">http://www.feenixlanguage.com</a></li> <li>- TranslationBackOffice, <a href="http://www.translationbackoffice.com">http://www.translationbackoffice.com</a></li> <li>- Personal Translators <a href="http://www.personaltranslators.com">http://www.personaltranslators.com</a></li> </ul>

## KEYACHIEVEMENTS

2018

- Translation (9,500 words) in electronics domain (HUAWEI MediaPad T3 7 User Guide-(V100R001\_02,en-us))

2017

- Proofreading (7,263 words) in medical domain-ThyroidCancerAwarenessWebsite
- Translation (15,931 words) in technical domain-Tools for persons with limited mobility (Amazon-Canada)
- Translation (727 words) in technical domain-Cabot color brochure (Canadian French)
- Translation (1,082 words) on human security\_HumanFirewall
- Translation (3,699 words) on drones (Canadian French)
- Translation (1,023 words) on the best and appropriate chairs for classrooms\_LearnFit Playbook
- Translation (1,265 words) related to a conversion between a doctor and a his patient suffering from diabetes
- Translation (20,000 words) related to car parts

2016

- Translation(2,815 words) for General Electrics
- Translation (30,000 words) in Agroindustry
- Translation(1,604 words) of Safety Construction Structural Plan for Aksan
- Translation (3,910 words) of Safety Earthworks Plan for Aksan
- Translation(5,150words)of Rice Cooker User's Manual
- Translation (3,000 words) on cosmetics

2015

- Translation(1,800words)of user's manual for 904,1004,1104 (USA EPA Tier4i, EU Stage IIIB)
- Translation(20,000words)of EbayProject
- Translation of the user's manuals of four different electronic appliances(10+microwave ovens, dishwashers, washing machines, freezers, vacuum cleaners, 2 massage cushions,1 vacuum chamber massager) for SKIL Translation of the user manual of a workbench for SKIL

### Computer Skills and CAT Tools

- TradosSuite: Translator's workbench, TagEditor;
- SDLTrados Studio 2014, 2015, 2017; 2019;
- MemoQ 2015;
- Wordfast Pro
- MS Office(Word, Excel, Powerpoint), Nitro Pro 9 and Internet

### References

- MEAFO JOHN, Freelance Senior Translator at the Ministry of Industry, Mines and Technological Development, [meafojn@yahoo.fr](mailto:meafojn@yahoo.fr), Tel: [+237671050730](tel:+237671050730), Yaounde-Cameroon
- ETEME PARFAIT MARIUS, Freelance Senior Translator and Head of Translation Unit at the Ministry of Trade, [pareteme@yahoo.fr/mareteme@gmail.com](mailto:pareteme@yahoo.fr/mareteme@gmail.com), Tel: [+237699619479](tel:+237699619479), Yaounde-Cameroon
- ENGOME ESSOME ANGÈLE epse MAKA DIPPAH, Freelance Senior Translator, Student-Interpreter and Research Analyst at the Ministry of Defence (National Gendarmerie –Second Region), APTIC Member, [angyessome@gmail.com](mailto:angyessome@gmail.com), Tel: [+237677527947](tel:+237677527947), Yaounde-Cameroon
- YIMATA TCHOUPOU THIERRY, Freelance Senior Translator, [thierrytchoup@yahoo.fr/pitchou89@gmail.com](mailto:thierrytchoup@yahoo.fr/pitchou89@gmail.com), Tel: [+237674264208](tel:+237674264208), Yaounde-Cameroon
- KAGHO MERLIN, Freelance Senior Translator, [merlinkagho@gmail.com](mailto:merlinkagho@gmail.com), Tel: [+237675956721](tel:+237675956721), Yaounde-Cameroon
- JOËL EMMANUEL MELI, Freelance Senior Translator, [joelemmamel@gmail.com](mailto:joelemmamel@gmail.com), Tel: [+237674333586](tel:+237674333586), Yaounde-Cameroon
- ANGOUNOU ARISTIDE, Freelance Senior Translator, [angounoua@gmail.com](mailto:angounoua@gmail.com), Tel: [+237672504052/+237694909370](tel:+237672504052/+237694909370), Yaounde-Cameroon

### SERVICES OFFERED

- Translation ENGLISH (US & UK) to FRENCH (FR &CA)
- Proofreading ENGLISH (US & UK) to FRENCH (FR &CA)
- Transcription FRENCH to FRENCH (FR-FR)

### TARIFFS (per source word)

- Translation: **0.07 USD**
- Proofreading: **0.04 USD**
- Transcription: **7 USD/min**
- MTPE : **0.04 USD/w**